

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりやくか)

April 1, 2021

2021ねん 4がつ 1にち



Announcement おしらせ

Street Crime Prevention Camera To Be Operated From April 1

4がつ 1にち から がいとう ぼうはん カメラ の うんよう かいし します

Using the subsidy for Improvement and Adjustment of Areas Surrounding Special Defense Facilities, Iwakuni city has installed street cameras at 93 locations including Iwakuni train station area for prevention of crimes and traffic accidents and for early solution of criminal cases.

はんざい や こうつうじこ などの よくし、じけん などの そうき かいけつ を もくてき として、とくてい ぼうえい しせつ しゅうへん せいび ちようせい こうふきん を かつようし、いわくに えき しゅうへん のほか、しない 93かしょ に がいとう ぼうはん カメラを せっち しました。

With abundance of caution for privacy, video images taken by cameras will be appropriately managed and used to provide security and safety for the people in Iwakuni.

さつえい した えいぞうは プライバシー に はいりよ した てきせつな かんり・うんよう を おこない、あんしん あんぜん な まちづくり を すいしん するために かつよう します。

POC: Livelihood Safety and Security Section Tel: 29-5018

といあわせ:くらし あんしん あんぜん か でんわ:29-5018

Feed Us Information on Roads

Damages to tires caused by holes on roads while driving have been reported. As a small hole that has seemingly no impact on vehicular traffic may easily get bigger in a short time due to rain or passing of large size vehicles, please keep us up to date on the abnormalities of the roads.

どうろ そうこうちゅう、ろじょう に できた あな で タイヤ などを はそん する じこが はっせい して います。そうこうに ししょうの ない ちいさな あな でも、あめ や おおがた しゃりょう の つうこう に より たんじかん で おおきく なること が あります ので、いじょう を はつけん したとき は れんらく して ください。

POC: City Road Section Tel: 29-5130 General/Branch Office

といあわせ:どうろ か でんわ:29-5130、そうごうしょ、しょ

Event おしらせ

Civic Orienteering and Walk Rally

しみん オリエンテーリングたいかい・ウォークラリーたいかい

Date/Time: May 2 (Sun) 10:00 -(Check-in starts=09:30)

にちじ:5がつ 2か(にち)ごぜん 10じ~(うけつけ かいし=ごぜん 9じ はん)

※ Drizzle or shine event こさめ けっこう

Place: Youth/Juvenile Nature House, Yuu Yamaguchi Pref.

ばしょ:やまぐちけん ゆう せいしうねん しぜん の いえ

Capacity: 100 people

ていいん:100にん

Class: クラス

○ Individual class (gender separated)=A (unlimited), 35A (age 35+), 55A (age 55+),
B (moderately experienced), N (unexperienced)

こじん クラス(だんじょ べつ)=A(むせいけん)、35A(35さい いじょう)、55A(55さい いじょう)、
B(けいけん ちゅうい)、N(しょしんしゃ)

○ Group class (2- 5 members)=ES students G, JHS students G, Families G,
Generals G, Silvers G

グループ クラス (2~5にん)=しうがくせい ぐみ、ちゅうがくせい ぐみ、かぞく ぐみ、いっぱい ぐみ、
シルバー ぐみ

Fee: りょうきん

○ Advance entry Individual=¥700 Group=¥150/person
じぜん もうしこみ こじん=700えん、グループ=150えん/ひとり

○ Same day entry Individual=¥800 Group=¥200/person
とうじつ もうしこみ こじん=800えん、グループ=200えん/ひとり

Application period: Through April 24 (Sat) (must be postmarked by the deadline.)

ぼしゅう きかん:4がつ 24か(ど)まで(けいいん ゆうこう)

※ The earlier the better for insurance process.

ほけん の かんけいじょう、なるべく じぜんに もうしこんで ください

How to apply: もうしこみ

By email or postcard forwarded to Iwakuni City Athletic Association, providing name (with furigana readings), gender, age of every participant and zip code, address, name, telephone number of the representative and choice of entry class.

さんかしゃ ぜんいんの しめい(ふりがな)、せいべつ、ねんれい、だいひょうしゃ の ゆうびん ばんごう、
じゅうしょ、しめい、でんわ ばんごう、しゅつじょう きぼう クラス を きにゅうして はがき または
ファクスで、いわくにし たいいく きょうかい へ

Forwarding address: 〒741-0072 40-1, 1-chome, Hirata

あてさき:ゆうびんばんごう 741-0072 ひらた 1ちょうめ 40-1

POC: Iwakuni City Athletic Association Tel/Fax: 32-7372

といあわせ:いわくにし たいいく きょうかい でんわ/ファクス:32-7372

Nishikigawa Railway Kids Railroader

にしきがわ てつどう こども てつどういん

Who's eligible: ES students

たいしよう:しようがくせい

※ Parental attendance required.

ほごしゃの どうはん が ひつよう

Date/Time: にちじ

May 3 (NH) Dep. Iwakuni Sta.=08:28 – Dep. Nishikicho Sta.=16:02 (train ride is required.)

5がつ 3か(しゆく) いわくにえき はつ=ごぜん8じ 28ふん~にしきちよう えき はつ=ごご4じ 2ふん (じょうしゃ ひっす)

Capacity: 20 people

ていいん:20にん

※ Drawing in case of too many applicants.

おうぼしゃ たすう の ばあいは ちゅうせん

Content: ないよう

Before departure car inspection, conductor experience (train announcement and guide), simulated experience of visually disabled, tour of Kirara-Yume Tunnel, etc.

しゃりよう しゅっぱつ まえ てんけん、しゃしよう たいけん(しゃない ほうそう、あんない など)しかく
しようがいしゃ ぎじ たいけん、きらら ゆめ トンネル けんがく など

Fee: ES students=¥600

りょうきん:しようがくせい=600えん

※ This fee is for a ride from Iwakuni Sta. to Kawanishi Sta. of JR line. Parents will be charged for the entire ride.

しようがくせい の うんちん は むりよう(いわくにえき~かわにしえき は JR せん の ため ゆうりよう)、
ほごしゃ は しょていの うんちん が ひつよう

Application period: Through April 19 (Mon) (NLT the deadline)

ぼしゅう きかん:4がつ 19にち(げつ)まで(ひっちゃく)

How to apply: By postcard forwarded to Nishikigawa Railway Co. Ltd., providing the name/s (up to two people/postcard), age (grade), telephone number, name of boarding station, name/s of guardian/s (up to two).

Forwarding address: あてさき

“ Kids Railroader, Nishikigawa Railway Co. Ltd.”

〒740-0724 7873-9, Hirose, Nishiki-machi

〒740-0724 にしきまち ひろせ 7873-9 「にしきがわ てつどう

(かぶ)こども てつどういん」かかり

POC: Nishikigawa Railway Co. Ltd. Tel: 72-2002

といあわせ:にしきがわ てつどう(かぶ) でんわ:72-2002

Japan-US Exchange Event- Takenoko (bamboo shoot) Harvesting

にちべい こうりゅう じぎょう たけのこ ほり

Date/Time: April 24 (Sat) 10:00 – 13:30

にちじ:4がつ 24か(ど)ごぜん 10じ~ごご 1じ はん

※ Canceled in case of rain. うてん ちゅうし

Place: ばしょ

Bamboo forest (in Tenno) by an open lot adjacent to Eastern Yamaguchi Forestry Cooperative Nishikigawa Branch Office

やまぐちけん とうぶ しんりん くみあい にしきがわ ししょ しゅうへん ひろば りんせつ の ちくりん
(てんのう)

Capacity: 15 people (FCFS) ていいん:15にん(せんちゃく じゅん)

※ Preschoolers need parental attendance.

しようがくせい いか は ほごしゃの どうはん が ひつよう

Content: Takenoko harvesting experience & lunch.

ないよう:たけのこ ほり たいけん、ちゅうしょく

Fee: ¥500 (age 5+)

りょうきん:500えん(5さい いじょう)

What to bring: じさんひん

Towel, drink, cap/hat, cotton work gloves, boots, leisure sheet, bug spray.

タオル、のみもの、ぼうし、ぐんて、ながぐつ、レジャーシート、むしよけ スプレー

Application period: April 2 (Fri) 09:00 – April 19 (Mon)

ぼしゅうきかん:4がつ 2か(きん) ごぜん 9じ~19にち(げつ)

POC: International Relations Office Tel: 29-5211

といあわせ:とし こうりゅう しつ でんわ:29-5211



Trivia Gathering on Edible Wild Plants

はるの さんさい ざつがくかい

Date/Time: April 17 (Sat) 10:00-

にちじ:4がつ 17にち(ど) ごぜん 10じ~

※ Drizzle or shine event

こさめ けっこう

Capacity: 20 people (FCFS)

ていいん:20にん(せんちゃく じゅん)

Content: ないよう

Talk by a forest instructor, strolling through refreshing green forest, and munching on deep fried wild plants and BBQ.

しんりん インストラクターの はなしを きき、しんりょく の いこいの もり

さんさく や さんさい の てんぷら、バーベキューなどの しょくじ を たのしむ

Fee: ¥2,100 (cost of food included.)

りょうきん:2,100えん(しょくじだい ふくむ)

Application period: Through April 10 (Sat)

ぼしゅう きかん:4がつ 10か(ど)まで

POC: Maruta Mura (log village) Tel:84-1213

といあわせ:まるた むら でんわ:84-1213

